



EZ-TA



***Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones***

English

Deutsch

Français

Español

Copyright Notice

The followings are the titles, credits and copyright notices for six (6) of the songs pre-installed in this electronic trumpet:

In The Midnight Hour

Words and Music by Steve Cropper and Wilson Pickett
Copyright © 1965 IRVING MUSIC, INC. and COTILLION MUSIC, INC.
Copyright Renewed
All Rights Reserved Used by Permission

The Lonely Bull

By Sol Lake
Copyright © 1962 ALMO MUSIC CORP.
Copyright Renewed
All Rights Reserved Used by Permission

Respect

Words and Music by Otis Redding
Copyright © 1965 IRVING MUSIC, INC.
Copyright Renewed
All Rights Reserved Used by Permission

Soul Man

Words and Music by Isaac Hayes and David Porter
Copyright © 1967 ALMO MUSIC CORP. and WALDEN MUSIC, INC.
Copyright Renewed
All Rights Reserved Used by Permission

Spanish Flea

Words and Music by Julius Wechter
Copyright © 1965 ALMO MUSIC CORP.
Copyright Renewed
All Rights Reserved Used by Permission

Raiders March

from the Paramount Motion Picture RAIDERS OF THE LOST ARK
Music by John Williams
Copyright © 1981 by Bantha Music and Ensign Music Corporation
All Rights for the World Controlled and Administered by Ensign Music Corporation
International Copyright Secured All Rights Reserved

All Rights Reserved, Unauthorized copying, public performance and broadcasting are strictly prohibited regarding the above six songs pre-installed.

● **COPYRIGHT NOTICE**

This product incorporates and bundles computer programs and contents in which Yamaha owns copyrights or with respect to which it has license to use others' copyrights. Such copyrighted materials include, without limitation, all computer software, styles files, MIDI files, WAVE data and sound recordings. Any unauthorized use of such programs and contents outside of personal use is not permitted under relevant laws. Any violation of copyright has legal consequences. **DON'T MAKE, DISTRIBUTE OR USE ILLEGAL COPIES.**

Copying of the commercially available software is strictly prohibited except for your personal use.

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR

* Guarde este manual en un lugar seguro para su referencia futura.



ADVERTENCIA

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Utilice la tensión correcta para su instrumento. La tensión requerida se encuentra impresa en la placa identificatoria del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador (PA-3C o uno equivalente recomendado por Yamaha) especificado. El uso del adaptador equivocado puede hacer que el instrumento se dañe o sobrecaliente.
- Revise el estado del enchufe de corriente periódicamente o límpielo siempre que sea necesario.
- No tienda el cable del adaptador cerca de fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.), no lo doble demasiado, no ponga objetos pesados sobre el mismo ni tampoco lo tienda por lugares donde pueda pasar mucha gente y ser pisado.

No abrir

- No abra el instrumento ni trate de desarmar o modificar de ninguna forma los componentes internos. El instrumento tiene componentes que no pueden ser reparados por el usuario. En caso de anomalías en el funcionamiento, deje de utilizar el instrumento inmediatamente y hágalo inspeccionar por personal de servicio calificado de Yamaha.

Advertencia relativa al agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del instrumento, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato.
- Jamás enchufe o desenchufe este cable con las manos mojadas.

Advertencia relativa al fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad porque podrían caerse y provocar un incendio.

Si observa cualquier anomalía

- Si el cable o el enchufe del adaptador de CA se deteriora o daña, si el sonido se interrumpe repentinamente durante el uso del instrumento o si se detecta olor a quemado o humo a causa de ello, apague el instrumento inmediatamente, desenchufe el cable del tomacorriente y haga inspeccionar el instrumento por personal de servicio autorizado de Yamaha.



ATENCIÓN

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el instrumento u otros objetos. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Cuando desenchufe el cable del instrumento o del tomacorriente, hágalo tomándolo del enchufe y no del cable. Si tira del cable, éste puede dañarse.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no use el instrumento o cuando haya tormenta.
- No conecte el instrumento a tomas de corriente usando conectores múltiples. La calidad de sonido puede verse afectada o el enchufe puede sobrecalentarse.

Pila

- Asegúrese de colocar las pilas con los polos (+ y -) en la dirección correcta. Si se ponen las al revés, éstas pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.

- Siempre cambie todas las pilas a la vez. No mezcle pilas nuevas con viejas. Tampoco mezcle pilas de diferentes tipos, como pilas alcalinas con pilas de manganeso; tampoco mezcle pilas de diferentes marcas o diferentes tipos de pilas de la misma marca, ya que pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- No eche las pilas al fuego.
- No trate de cargar pilas que no son recargables.
- Cuando se agoten las pilas, o en caso de que no se utilice el instrumento durante un periodo prolongado, saque de él las pilas para evitar posibles sulfataciones.
- Mantenga las pilas lejos de los niños.
- Si las pilas se sulfataran, evite el contacto con el sulfato, pero si entrara en contacto con los ojos, la boca o la piel, enjuague inmediatamente con agua y consulte a su médico. El fluido de la pila es corrosivo y podría causar pérdida de visión o quemaduras por productos químicos.

Ubicación

- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día), para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.
- No utilice el instrumento cerca de aparatos de televisión, radios, equipos estereofónicos, teléfonos móviles ni dispositivos eléctricos de cualquier otro tipo. De hacerlo así, el instrumento, aparato de TV o radio podría generar ruido.
- No ponga el instrumento sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.
- Antes de cambiar el instrumento de lugar, desconecte el adaptador y todos los demás cables.

Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de apagar o encender los componentes, baje el volumen al mínimo. Asimismo, recuerde ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y subirlo gradualmente mientras ejecuta el instrumento, para establecer el nivel de escucha deseado.

Mantenimiento

- Para limpiar el instrumento, utilice una paño suave y seco. No utilice disolventes de pintura, líquidos limpiadores, ni paños impregnados en productos químicos.

Atención: manejo

- Tampoco deje objetos de vinilo, plástico o goma encima del instrumento, ya que pueden descolorar el panel o el teclado.
- No se apoye con todo el peso de su cuerpo ni coloque objetos muy pesados sobre los botones, conmutadores o conectores del teclado.
- No utilice el instrumento por mucho tiempo a niveles de volumen excesivamente altos, ya que ello puede causar pérdida de audición permanente. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.

Guardar datos

Guardar datos y realizar copias de seguridad

- Se pueden perder los datos de la memoria interna del instrumento debido a errores de manejo o a un funcionamiento incorrecto. Asegúrese de guardar todos los datos importantes en medios externos mediante un ordenador conectado al instrumento (página 30).

Yamaha no se responsabiliza por daños debidos a uso inapropiado o modificaciones hechas al instrumento, ni tampoco por datos perdidos o destruidos.

Siempre apague el instrumento cuando no lo usa.

Cuando se utiliza un adaptador de alimentación, aunque el interruptor se encuentre en la posición "STANDBY", la electricidad seguirá llegando al instrumento al nivel mínimo. Si no va a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de CA de la pared.

Asegúrese de disponer de las pilas usadas siguiendo la legislación respectiva del lugar.

Las ilustraciones y pantallas LED que se muestran en este manual de instrucciones son meramente ilustrativas, y pueden ser diferentes de las que se encuentran en su instrumento.

● Marcas registradas

- Apple y Macintosh son marcas registradas de Apple Computer Inc., registradas en EE.UU. y en otros países.
- Windows es marca registrada de Microsoft® Corporation.
- Las demás marcas registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

Enhorabuena y gracias por la adquisición del Yamaha EZ-TP.

Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizar el instrumento para aprender a utilizar todas sus funciones.

Asegúrese de guardar este manual en un lugar seguro y a mano incluso cuando lo haya terminado de leer, y consúltelo a menudo cuando necesite más información sobre una operación o función.

Contenido

Copyright Notice	2	Datos conservados e inicialización	26
Preparativos	6	Datos conservados	26
Requisitos de alimentación	6	Procedimiento de inicialización	26
Conexiones	7	Conexión con dispositivos MIDI	27
Accesorios suministrados	7	¿Qué es MIDI?	27
Controles y funciones	8	Algunas cosas que puede hacer con MIDI	27
Cómo sujetar el EZ-TP	10	Conexión a un ordenador	28
Cómo tocar el EZ-TP	11	Carga de datos de canciones en el EZ-TP	29
Tocar mientras se canta	11	Ajuste del canal de transmisión	31
Gráfico de digitado	12	Activación/desactivación del control local	31
Ajuste del EZ-TP para adaptarlo a su voz	14	Limpieza del EZ-TP	32
Ajuste del micrófono	15	Solución de problemas	33
Selección de diferentes sonidos	16	Lista de mensajes	34
Cambio del tono (clave básica) del EZ-TP	17	Lista de sonidos	35
Afinación	19	Gráfica de implementación MIDI	36
Cómo producir un sonido de “sección de metal” denso	19	Formato de datos MIDI	38
Reproducción de canciones	20	Especificaciones	40
Inicio de la reproducción de canciones... ..	20		
Cómo seleccionar y escuchar una canción específica	20		
Interpretación con el acompañamiento de una canción	22		
Modo de interpretación 1 – Tocar mientras se canta	22		
Modo de interpretación 2 – Presionar las válvulas indicadas por las luces guía..	23		
Modo de interpretación 3 – Cantar y utilizar las válvulas	23		
Cambio del tempo de la canción	24		
Cambio de la clave de la canción	24		
Ajuste del balance de volumen de la canción/interpretación	24		
Curva de velocidad	25		

Preparativos

Requisitos de alimentación

Aunque el instrumento puede funcionar tanto con el adaptador de CA suministrado como con pilas opcionales, Yamaha recomienda el uso de un adaptador de CA siempre que sea posible. Un adaptador de CA es más compatible con el medio ambiente que las pilas y no se desgasta.

■ Empleo de un adaptador de alimentación de CA

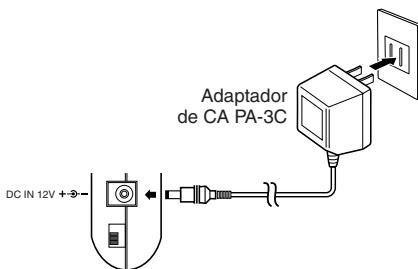
- 1 Asegúrese de que el interruptor [STANDBY/ON] (en espera/encendido) del instrumento se encuentre en posición de STANDBY.

⚠ ADVERTENCIA

- Emplee **SÓLO** el adaptador de alimentación de CA PA-3C de Yamaha (u otro adaptador recomendado específicamente por Yamaha) para conectar el instrumento a la red eléctrica. El uso de otros adaptadores podría ocasionar daños irreparables tanto en el adaptador como en el instrumento.
- 2 Conecte el adaptador de CA (PA-3C u otro adaptador recomendado específicamente por Yamaha) a la toma de alimentación.
 - 3 Enchufe el adaptador de CA en una toma de corriente.

⚠ ATENCIÓN

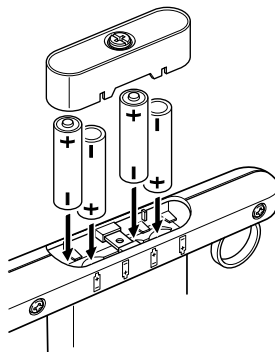
- **Desenchufe el adaptador de alimentación de CA cuando no esté utilizando el instrumento o durante tormentas con aparato eléctrico.**



■ Utilización de las pilas

- 1 Utilice una moneda o un destornillador para abrir el compartimento de las pilas situado en la parte inferior del instrumento.
- 2 Introduzca cuatro pilas alcalinas nuevas, siguiendo la polaridad correcta mostrada a continuación.
- 3 Vuelva a colocar la tapa del compartimento y asegúrese de que se cierra firmemente.

- NOTA**
- La conexión del adaptador de CA suministra automáticamente corriente desde el adaptador, aunque estén instaladas las pilas.



Para el funcionamiento con pilas, es necesario insertar cuatro pilas LR6 de tamaño "AA" y 1,5 V o equivalentes (se recomienda utilizar pilas alcalinas). Cuando las pilas están gastadas y su tensión descende por debajo de un límite determinado, el instrumento podrá no sonar o no funcionar correctamente. Tan pronto como esto suceda, asegúrese de sustituir todas las pilas, según las instrucciones que se indican a continuación.

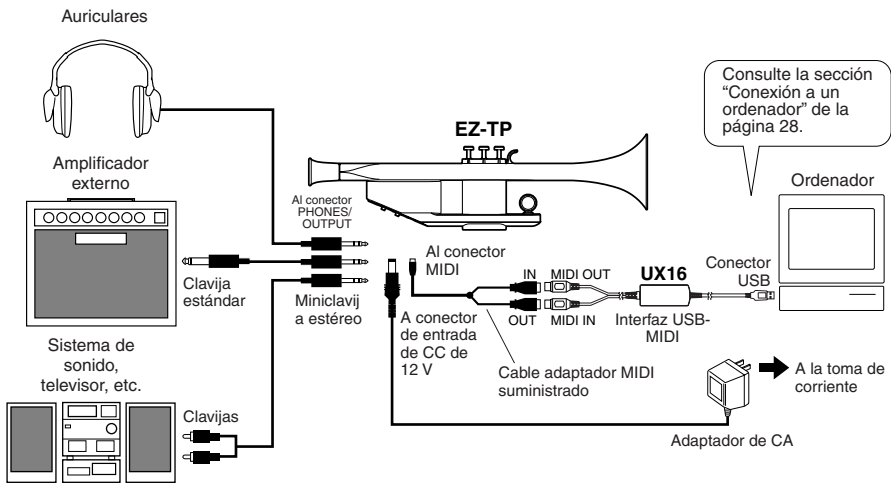
⚠ ATENCIÓN

- Asegúrese de observar las marcas de polaridad +/- e instale las pilas orientadas correctamente. Si no están orientadas correctamente podría producirse un recalentamiento, incendio o pérdida del líquido de las pilas.
- Cuando las pilas se agoten, cámbielas por un juego completo de cuatro pilas nuevas. **NUNCA** mezcle pilas viejas y nuevas. No emplee diferentes tipos de pilas (por ejemplo alcalinas y de manganeso) al mismo tiempo.
- Si el instrumento no va a utilizarse durante mucho tiempo, quite las pilas para prevenir posibles fugas de líquido.
- Utilice siempre el adaptador de alimentación de CA cuando use la aplicación Song Filer para cargar datos de canciones en el EZ-TP. Song Filer no funcionará con las pilas.

Conexiones

⚠️ ATENCIÓN

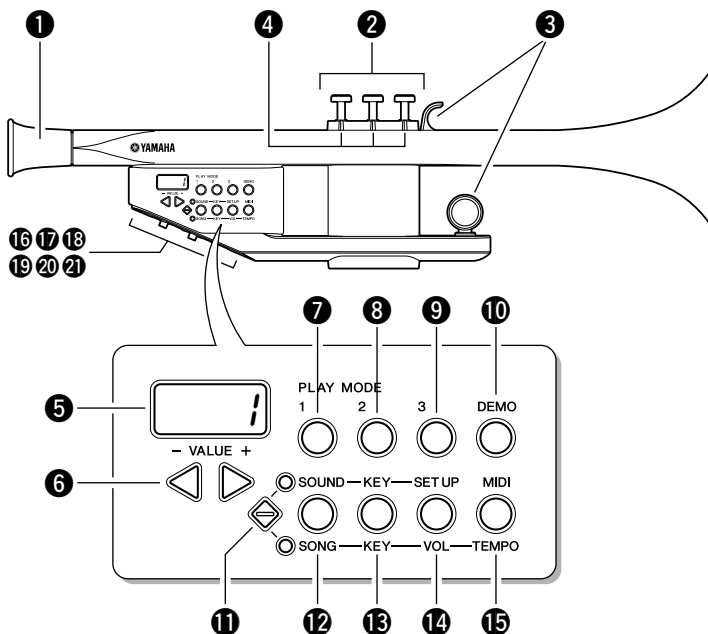
- Cuando conecte el EZ-TP a equipos externos, asegúrese de que están apagados para evitar posibles descargas eléctricas o daños a los equipos. Asimismo, empiece con todos los controles de volumen ajustados al mínimo para evitar posibles daños a los altavoces.
- Asegúrese de que el interruptor [STANDBY/ON] (en espera/encendido) del EZ-TP está en la posición STANDBY cuando conecte o desconecte el adaptador de CA o instale/cambie las pilas para evitar posibles daños a los equipos conectados.



Accesorios suministrados

- Adaptador de CA
- Cable adaptador MIDI
- Libro de canciones

Controles y funciones



1 Mouthpiece (Boquilla)

Coloque los labios en la boquilla y cante cuando toque el instrumento.

2 Valves 1 ~ 3 (Válvulas 1 a 3)

La combinación de las válvulas presionadas (el “digitado”) determina el tono que se produce (página 12).

3 Finger Hooks (Ganchos)

Aquí descansan los dedos meñique y anular de sus manos derecha e izquierda, respectivamente, para estabilizar el instrumento mientras lo toca (página 10).

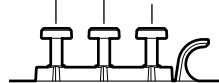
4 Guide Lamps (Luces guía)

Las luces guía se encienden en rojo para indicar qué válvulas debe presionar. Dependiendo del modo seleccionado, también podrán indicar el tempo de la canción o la sincronización de las notas (página 23).

5 Display (Pantalla)

La pantalla muestra los números de los sonidos y de las canciones, así como los valores de los parámetros.

Válvula 1 Válvula 2
 Válvula 3



6 Botones [-] y [+]

Estos botones se utilizan para seleccionar números de canciones y de sonidos, y para editar los valores de los parámetros.

Cuando se seleccionan algunos parámetros, es posible presionar simultáneamente los botones [+] y [-] para recuperar el ajuste predeterminado.

7 Botón PLAY MODE [1]

Cante en la boquilla junto con la canción para producir las líneas de trompeta adecuadas (página 22).

8 Botón PLAY MODE [2]

Presione las válvulas indicadas por las luces guía para tocar la melodía de la canción (página 23).

9 Botón PLAY MODE [3]

Presione las válvulas adecuadas mientras canta en la boquilla (página 23).

10 Botón [DEMO]

Inicia o detiene la reproducción de una canción (página 20).

11 Botón (Function Shift (cambio de función))

Selecciona alternativamente las funciones indicadas encima y debajo de los cuatro botones de función (12 ~ 15). Cuando está encendido el indicador superior, los botones de función seleccionan las funciones indicadas encima de los botones, y cuando está encendido el indicador inferior, seleccionan las funciones indicadas debajo de los botones.

Los nombres de las teclas separadas por un signo de equivalencia (12 ~ 15) indican las funciones superiores e inferiores de dicha tecla, respectivamente.

Por ejemplo, la tecla [SOUND]/[SONG]:

Indicador **superior** encendido → Tecla [SOUND].

Indicador **inferior** encendido → Tecla [SONG].

12 Botón [SOUND]/[SONG]

Selecciona el sonido o la canción que se desea reproducir (página 16, 20).

13 Botón [KEY]

Se utiliza para cambiar la “clave” o el tono del sonido.

Cuando está encendido el indicador superior, este botón cambia la clave del sonido que se está reproduciendo (página 17).

Cuando está encendido el indicador inferior, este botón cambia la clave de la reproducción de la canción (página 24).

14 Botón [SET UP]/[VOL]

Cuando está encendido el indicador superior, este botón da acceso a los parámetros de configuración del instrumento (página 14).

Cuando está encendido el indicador inferior, se puede utilizar para ajustar el volumen de la reproducción de canciones para conseguir el mejor balance con el sonido que se esté interpretando (página 24).

15 Botón [MIDI]/[TEMPO]

Cuando está encendido el indicador superior, este botón se utiliza para tener acceso a una serie de parámetros de MIDI (página 31).

Cuando está encendido el indicador inferior, se utiliza para ajustar el tempo de la reproducción del sonido (página 24).

16 Control MIC VOL

Ajusta la sensibilidad del micrófono de la boquilla del instrumento para adaptarla a la voz (página 15).

17 Conector MIDI

Aquí se puede conectar el cable adaptador MIDI suministrado y una interfaz USB-MIDI opcional y un cable MIDI estándar para conectar el instrumento a otros instrumentos MIDI o a un ordenador en el que se ejecute software musical MIDI (página 27).

18 Control MASTER VOL

Ajusta el volumen general (página 11).

19 Conector PHONES/OUTPUT

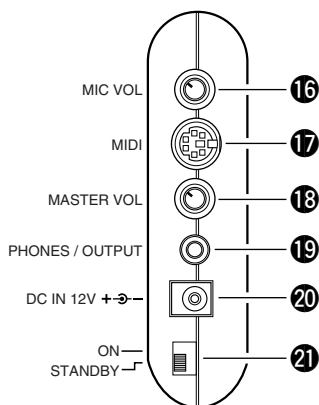
Este conector se puede utilizar para enviar la salida de audio del instrumento a unos auriculares, un sistema estéreo o un amplificador (página 7).

20 Conector DC IN 12V

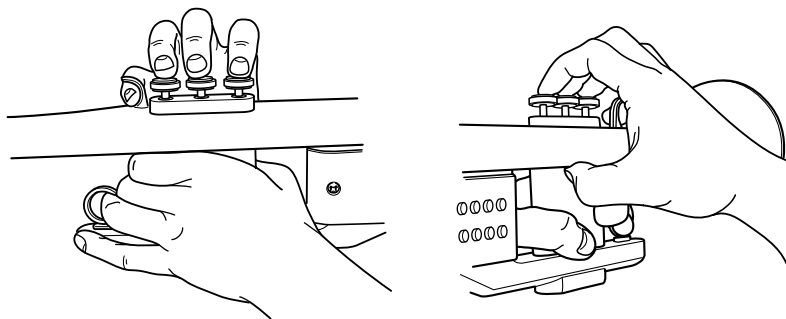
Aquí se conecta el adaptador de alimentación de CA (PA-3C) suministrado (página 6).

21 Interruptor STANDBY/ON

Se trata del interruptor de alimentación del instrumento (página 11).



Cómo sujetar el EZ-TP



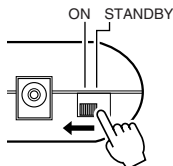
Sujete el centro de la caja de válvulas con la mano izquierda, como se muestra en la figura. El dedo índice de la mano derecha debe quedar apoyado en la válvula 1, el dedo corazón en la válvula 2 y el dedo anular en la válvula 3. El dedo pulgar de la mano derecha debe quedar apoyado cómodamente entre las válvulas 1 y 2, y el dedo meñique debe quedar apoyado en el gancho superior.

Cómo tocar el EZ-TP

Cuando haya realizado todos los preparativos, encienda el EZ-TP y empiece a tocarlo.

Tocar mientras se canta

1 Encienda el instrumento.



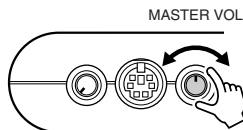
Para encender el instrumento, deslice el interruptor a la posición "ON". Para apagarlo, deslice el interruptor a la posición "STANDBY".

2 Coloque los labios en la boquilla y cante una nota.

Deberá producirse una nota de trompeta.

⇒ Consulte la sección "Ajuste del EZ-TP para adaptarlo a su voz" de la página 14.

3 Ajuste el volumen general.



Gire el mando en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el volumen y en sentido contrario para reducirlo.

4 Cante una melodía que desee interpretar mientras presiona las válvulas para producir las notas adecuadas.

En la página 12 se incluye un gráfico de digitado.

NOTA • Si canta sin presionar las notas, sólo sonarán determinados armónicos de un digitado (página 13).

● Acerca del tono de la trompeta

Como una trompeta de verdad, el EZ-TP es un "instrumento B♭" (página 17). Por ello, cuando se toca una nota "C" (do) en la trompeta, normalmente se producirá el mismo tono que una nota "B♭" (si) en un piano.

El EZ-TP también se puede ajustar a otros tonos básicos, como C, E♭ y F, además del tono estándar B♭. El EZ-TP incluye una función que le permite comprobar fácilmente el tono básico de oído; consulte la sección "Comprobar el tono de las claves B♭, C, E♭ y F" de la página 18.

(Cuando está ajustado a B♭)

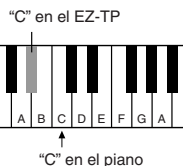


Gráfico de digitado

Presione las válvulas para producir las notas adecuadas mientras canta la melodía.

* Los números del gráfico son los números de las válvulas que se deben presionar para producir las notas correspondientes. "0" significa que no se presiona ninguna válvula (página 8).

● Digitado

Números de válvula

1	2	1	2	1		1	2	1	2	1		2	1					
3	3	3	2	1	2	0	3	3	3	2	1	2	0	3	2	1	2	0

1	2	1	2	0	1	2	0	2	3	2	1	2	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

La digitación en este margen es la misma que para la octava siguiente.

Los digitados siguientes no están disponibles en una trompeta de verdad, pero se pueden utilizar en el EZ-TP.

1	2	1	2	1	
0	3	3	3	2	1

● Gráfico de armónicos

0	2	1	12
---	---	---	----

C G C E G B \flat C B F \sharp B D \sharp F \sharp A B B \flat F B \flat D F A \flat B \flat A E A C \sharp E G A

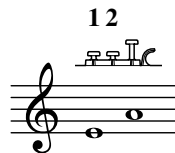
23	1 3	123
----	-----	-----

A \flat E \flat A \flat C E \flat G \flat A \flat G D G B D F G G \flat D \flat G \flat B \flat D \flat F \flat G \flat

* Las notas reales producidas dependerán del ajuste de la clave (página 17).

● Armónicos

En el gráfico de la página anterior puede ver cómo se utiliza el mismo digitado (válvulas **1** y **2**) para producir dos notas diferentes: E (mi) y A (la). Las trompetas de verdad funcionan de la misma manera y le permiten producir más de una nota con cada digitado. Se trata de notas “armónicas” y en una trompeta de verdad se producen cambiando la “embocadura”, o la forma de los labios contra la boquilla del instrumento. En el EZ-TP, el armónico producido viene determinado por el tono de la nota que se canta en la boquilla.



● Tono

La clave predeterminada del EZ-TP es B \flat , que es la clave estándar de la mayoría de las trompetas. Si toca el Ejemplo 1 mediante la configuración por defecto de la tecla B, los tonos reales de las notas producidos serán como se muestran en el Ejemplo 2 (partitura piano-tono).

● Trompeta

Ejemplo 1



Números de válvula { 0 1 1 1 0 1 2 0
3 2

● Piano

Ejemplo 2



● Cantar el tono correcto

Puesto que la clave del EZ-TP es B \flat , también tendrá que cantar las notas que desee “tocar” en la clave de B \flat . Por ejemplo, para tocar la nota indicada por la línea discontinua en la partitura anterior, deberá cantar una nota correspondiente a B \flat en un piano. Consulte la sección “Comprobar el tono de las claves B \flat , C, E \flat y F” de la página 18.

● Digitación

Se facilitan dos modos que le permiten interpretar cantando únicamente, sin necesidad de digitados de trompeta. Consulte “Fr1 y Fr2 – Tocar cantando únicamente” en la página 18.

Ajuste del EZ-TP para adaptarlo a su voz

Seleccione el ajuste “0” o “1” para adaptar el EZ-TP al tono de su voz.

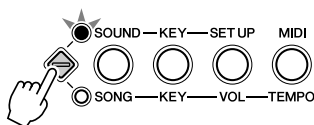
Por lo general existe una diferencia de aproximadamente 1 octava entre las voces masculinas y femeninas.

Si no realiza el ajuste correcto para su voz, las notas que produzca podrán ser demasiado altas o demasiado bajas, y por ello es importante realizar la selección correcta.

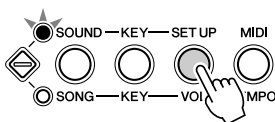
La mayoría de las voces femeninas y de adolescentes se corresponden mejor con el ajuste “1”, mientras que la voz masculina típica se corresponde mejor con el ajuste “0”.

El ajuste predeterminado del EZ-TP es “0”.

1 Presione el botón para encender el indicador superior.

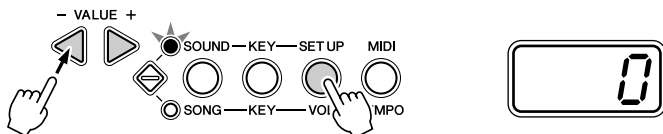


2 Presione el botón [SET UP]; se encenderá el botón.



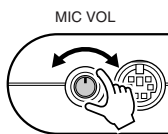
3 Presione y mantenga pulsado el botón [SET UP] y utilice los botones [-]/[+] para seleccionar “1” o “0”.

Este ajuste se conserva en la memoria aunque el instrumento esté apagado. Se puede cambiar durante la reproducción, pero en este caso el nuevo ajuste no se conservará en la memoria cuando se apague el instrumento.



Ajuste del micrófono

● Ajuste del volumen del micrófono




Este paso hace corresponder la sensibilidad del micrófono del instrumento con su voz.

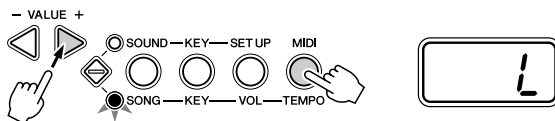
Gire el mando en el sentido de las agujas del reloj para que a las voces suaves les resulte más fácil producir sonido. Si lo gira en sentido contrario a las agujas del reloj se necesitará una voz más fuerte para producir sonido.

Puede girar el botón en sentido contrario a las agujas del reloj si desea reducir la sensibilidad, de modo que el ruido y los sonidos ambientales no hagan sonar el instrumento.

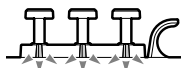
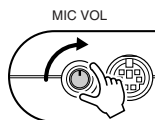
● Procedimiento de ajuste de precisión

Este procedimiento se puede utilizar para calibrar el control MIC VOL y conseguir una sensibilidad óptima.

- 1** Presione el botón  para encender el indicador inferior.
- 2** Presione el botón [TEMPO]; se encenderá el botón.
- 3** Presione y mantenga pulsado el botón [TEMPO] mientras presiona el botón [+] hasta que en la pantalla aparezca "L".



- 4** Ajuste el control MIC VOL al mínimo (gírelo completamente en sentido contrario a las agujas del reloj).
- 5** Acerque la boquilla del EZ-TP a los labios y cante la nota más fuerte que tocará cuando toque el EZ-TP. Mientras canta una nota al volumen más fuerte que espera utilizar, gire el mando MIC VOL en el sentido de las agujas del reloj justo hasta que se encienda el indicador de la válvula 3, y deténgase. Ese será el ajuste de sensibilidad óptimo.

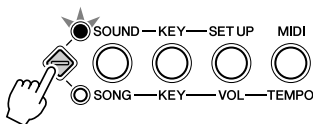


- 6** Una vez efectuado el ajuste, realice los pasos 1 a 3 del procedimiento "Cambio del modo de las luces guía" que se describe en la página 23. En el paso 3, seleccione "Aut" para que las luces guía indiquen qué válvulas debe presionar mientras toca junto con una canción.

Selección de diferentes sonidos

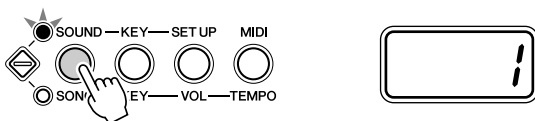
El EZ-TP tiene una gama de 22 sonidos diferentes. Puede tocar utilizando sonidos de trompeta, o bien una variedad de sonidos completamente diferentes.

1 Presione el botón  para encender el indicador superior.

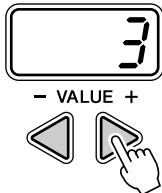


2 Presione el botón [SOUND].

El número del sonido seleccionado actualmente aparece en la pantalla.



3 Utilice los botones [-] y [+] para seleccionar el número del sonido que desee tocar.



Puede recuperar al instante el sonido predeterminado “Sweet Trumpet” presionando simultáneamente los botones [-] y [+].

● Lista de sonidos

N. de sonido	Nombre del sonido
1	Sweet Trumpet
2	Hard Trumpet
3	Soft Trumpet
4	Trumpet
5	Sweet Muted Trumpet
6	Muted Trumpet
7	Synth Trumpet
8	Brass Section
9	Trumpet Brass
10	Trumpet w/Sax Ensemble
11	Mute Trumpet Ensemble

N. de sonido	Nombre del sonido
12	Trombone
13	Horn
14	Tuba
15	Sweet Soprano Sax
16	Flute
17	Clarinet
18	PanFlute
19	Shakuhachi
20	Human Voice
21	Strings
22	Oboe

Cambio del tono (clave básica) del EZ-TP

El tono predeterminado del EZ-TP es B \flat , el mismo que en la mayoría de las trompetas. Esto significa que si toca una nota “C” de una partitura con tonos de piano utilizando el EZ-TP, la nota producida será diferente de la misma nota tocada en el piano. Sin embargo, si ajusta el tono del EZ-TP a “C”, las notas producidas por el EZ-TP y por un piano u otro instrumento “C” serán las mismas.

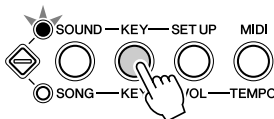
El EZ-TP se puede ajustar a las claves siguientes: B \flat , C, E \flat , F, Fr1 y Fr2.

NOTA

• Para cambiar la clave de la reproducción de canciones, consulte la página 24.

1 Presione el botón  para encender el indicador superior.

2 Presione el botón [KEY].



3 Utilice los botones [-]/[+] para seleccionar una clave.

Puesto que el tono básico del instrumento cambia cuando se cambia la clave, deberá cambiar las notas que cante en consecuencia.

Si cambia la clave a “F”, por ejemplo, para tocar una nota “C” de piano como se muestra aquí, deberá cantar una nota “F” en el EZ-TP.

Para comprobar el tono básico, consulte la sección “Comprobar el tono de las claves B \flat , C, E \flat y F Keys” de la página 18.



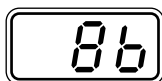
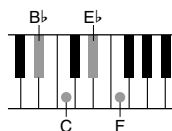
El tono básico del EZ-TP será el siguiente para los diversos ajustes de clave:

B \flat : “C” en el EZ-TP corresponde a “B \flat ” en el piano.

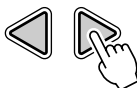
C: “C” en el EZ-TP corresponde a “C” en el piano.

E \flat : “C” en el EZ-TP corresponde a “E \flat ” en el piano.

F: “C” en el EZ-TP corresponde a “F” en el piano.



- VALUE +



➔ B \flat , C, E \flat , F, Fr1, Fr2

Seleccionar cuando desee ajustar una clave específica (página 18).

Seleccionar cuando desee tocar utilizando su voz únicamente (página 18).


Presione simultáneamente las teclas [-] y [+] para recuperar el ajuste predeterminado B \flat .

El ajuste de clave B \flat , C, E \flat o F se conservará aunque se apague el instrumento. Se puede cambiar durante la reproducción, pero en este caso el nuevo ajuste no se conservará en la memoria cuando se apague el instrumento.

● Comprobar el tono de las claves B \flat , C, E \flat y F

El tono base de EZ-TP cambiará de acuerdo con la tecla seleccionada.

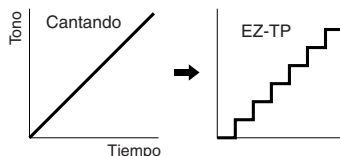
Antes de tocar el EZ-TP cantando en la boquilla podrá comprobar el tono de la siguiente manera:

- 1** Presione el botón  para encender el indicador superior.
- 2** Presione el botón [KEY]; se encenderá el botón.
- 3** Para tocar el tono básico “C”: Presione el botón PLAY MODE [1] mientras mantiene pulsado el botón [KEY].
Para tocar una escala a partir de “C”: Presione el botón [DEMO] mientras mantiene pulsado el botón [KEY].

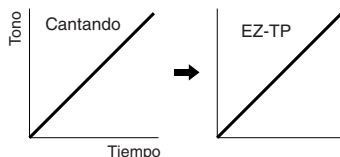
● Fr1 y Fr2 – Tocar cantando únicamente

Utilice estos modos si desea tocar el EZ-TP cantando en la boquilla, sin presionar las válvulas.

Fr1 : El tono de su voz se seguirá en pasos de semitono.




Fr2 : El tono de su voz se seguirá con precisión. Este modo le permite producir matices de tono delicados que no es posible obtener con un teclado. Utilice este modo cuando desee tocar con cambios progresivos de tono.



Cuando se selecciona el modo Fr1 o Fr2, el EZ-TP recupera el ajuste de clave predeterminado B \flat al apagar el instrumento.

Ajuste del seguimiento

En algunas situaciones podrá no producirse el tono adecuado. En tales casos tal vez necesite ajustar el seguimiento con el fin de disponer de más tiempo para detectar el tono y reducir así al mínimo el problema. Esta función se refiere a todos los ajustes de clave.

- 1** Presione el botón  para encender el indicador superior.
- 2** Presione el botón [KEY]; se encenderá el botón.
- 3** Presione y mantenga pulsado el botón [KEY] y utilice los botones [-]/[+] para ajustar el seguimiento según sea necesario.


Los valores de seguimiento disponibles son de 1 a 3.

La detección de tono más exacta se conseguirá con el ajuste “3”, pero debido al mayor tiempo de detección tal vez observe un retardo entre el momento en que empieza a cantar en la boquilla y el instante en que empieza el sonido de la trompeta.

Afinación

La afinación del sonido que toca en el EZ-TP se puede ajustar entre A = 425 Hz a 453 Hz en incrementos de 1 Hz.


Utilice esta función cuando desee afinar el EZ-TP con otros instrumentos.

- 1** Presione el botón  para encender el indicador inferior.
- 2** Presione el botón [KEY]; se encenderá el botón.
- 3** Presione y mantenga pulsado el botón [KEY] y utilice los botones [-]/[+] para ajustar la afinación según sea necesario.

El ajuste predeterminado inicial es A = 440 Hz.

Cómo producir un sonido de "sección de metal" denso

Esta función añade automáticamente una nota una octava por encima o por debajo de las notas que toca, para producir un sonido de "sección de metal" más denso.

- 1** Presione el botón  para encender el indicador superior.
- 2** Presione el botón [SOUND]; se encenderá el botón.
- 3** Presione y mantenga pulsado el botón [SOUND] y utilice los botones [-]/[+] para seleccionar "-1", "off" (desactivado) o "1".
El ajuste "-1" produce una nota una octava por debajo de las notas que toca, mientras que el ajuste "1" produce una nota una octava por encima de las notas que toca.

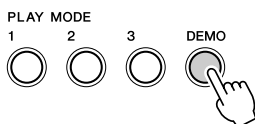
Reproducción de canciones

El EZ-TP dispone de una selección de 10 canciones que resultan perfectas para las interpretaciones con trompeta. Puede utilizar las canciones como acompañamiento para su propia interpretación, como se describe en la página 22, pero aquí se describe cómo seleccionar y reproducir las canciones.

Además de las canciones internas, puede cargar y reproducir en el EZ-TP canciones descargadas de Internet. Consulte la página 27 para obtener información sobre la descarga de datos de canciones, “Conexión con dispositivos MIDI”.

Inicio de la reproducción de canciones

1 Presione el botón [DEMO].



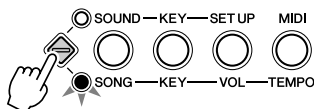
Comenzará la reproducción de la canción seleccionada actualmente y se repetirá hasta que se detenga la reproducción.

Para escuchar todas las canciones internas una detrás de otra, presione el botón [DEMO] mientras mantiene pulsado el botón [SOUND/SONG].

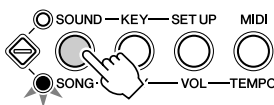
2 Pulse otra vez el botón [DEMO] para interrumpir la reproducción de las canciones.

Cómo seleccionar y escuchar una canción específica

1 Presione el botón  para encender el indicador inferior.

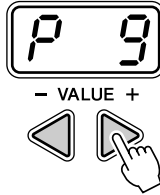


2 Presione el botón [SONG].



3 Utilice los botones [-]/[+] para seleccionar la canción que desee escuchar.

Seleccione una canción de la lista que aparece a continuación.

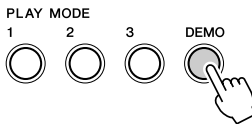


NOTA

- La letra "P" aparece delante de los números de canciones internas "predeterminadas". Las canciones descargadas de un ordenador se cargan delante de la canción "P 1" y aparecen en la pantalla como "F 1", "F 2", etc. Las canciones descargadas se seleccionan mediante los botones [-]/[+] de la misma manera que las canciones predeterminadas.

4 Pulse el botón [DEMO].

Comenzará la reproducción de la canción seleccionada.



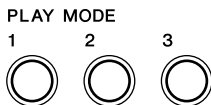
5 Pulse el botón [DEMO] de nuevo para detener la reproducción.

● Lista de canciones

N. de la canción	Nombre de la canción	N. de la canción	Nombre de la canción
P 1	Soul Man	P 6	Spanish Flea
P 2	Raiders March (from the Paramount Motion Picture RAIDERS OF THE LOST ARK)	P 7	When the Saints Go Marching In
P 3	In the Midnight Hour	P 8	O Come All Ye Faithful
P 4	Respect	P 9	Gloria all'Egitto (from "Aida")
P 5	The Lonely Bull	P10	Symphony No.9 "From the New World" Fourth Movement

Algunas partes de las canciones predeterminadas no se pueden reproducir tocando únicamente el EZ-TP.

Interpretación con el acompañamiento de una canción



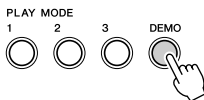
Seleccione una canción y, a continuación, presione uno de los botones **PLAY MODE** para seleccionar el modo de interpretación.

La canción se reproducirá sin la melodía (sólo el acompañamiento) para que usted mismo pueda tocar la melodía. Incluso dispone de un modo en el que las luces guía le muestran qué válvulas tiene que presionar.

Las canciones en formato **SMF 0** descargadas de Internet se pueden utilizar como acompañamiento de la misma manera.

● Escuchar un ejemplo

Cuando se reproduce una canción por primera vez conviene escucharla en su totalidad antes, seleccionando la canción y después presionando el botón [DEMO].

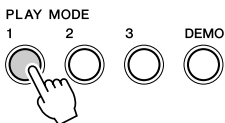


Escuche atentamente la melodía.

Modo de interpretación 1 – Tocar mientras se canta

Interprete la melodía de la canción simplemente cantando mientras sigue el ritmo de las luces guía. En este modo no es necesario presionar las válvulas.

I Seleccione una canción y presione el botón **PLAY MODE** [1].



Mientras sigue el ritmo de las luces guía, cante cada una de las notas de la melodía a través de la boquilla del EZ-TP, haciendo pausas bien definidas entre cada nota. Si no deja pausas claras entre cada nota, el tono del EZ-TP podrá no siempre cambiar de la manera deseada. Si esto ocurre, presione y suelte cualquiera de las válvulas mientras sigue el ritmo de las luces guía para asegurar que se reproduzcan los tonos correctos.

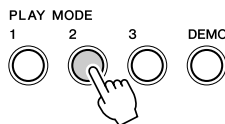
Presione el botón **PLAY MODE** [1] cuando desee detener la reproducción de la canción.

Modo de interpretación 2 – Presionar las válvulas indicadas por las luces guía

En este modo puede tocar la melodía presionando las válvulas adecuadas mientras sigue el ritmo de la canción. En este modo no es necesario cantar la melodía. Las luces guía indicarán qué válvulas tiene que presionar para cada nota.

1 Seleccione una canción y presione el botón PLAY MODE [2].

Presione las válvulas indicadas por las luces guía que se encienden en rojo. La reproducción de la canción se detendrá hasta que presione la válvula correcta para cada nota. Presione el botón PLAY MODE [2] cuando desee detener la reproducción de la canción.

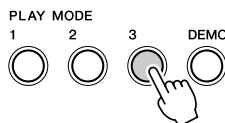


Modo de interpretación 3 – Cantar y utilizar las válvulas

Para interpretar, cante y utilice el digitado que aprendió en el modo de interpretación 2.

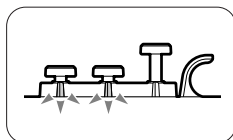
1 Seleccione una canción y presione el botón PLAY MODE [3].

Se reproducirá el acompañamiento sin interrupciones. Cante la melodía mientras presiona las válvulas adecuadas para cada nota. Presione el botón PLAY MODE [3] cuando desee detener la reproducción de la canción.



● Cambio del modo de las luces guía

Las luces guía normalmente se encienden durante la reproducción de canciones. Con el ajuste predeterminado “Aut”, las luces guía parpadean para indicar la sincronización de las notas de la melodía en el modo de interpretación 1, mientras que en los otros dos modos indica las válvulas que tiene que presionar. El modo de las luces guía se puede cambiar de la siguiente manera:



- 1 Presione el botón para encender el indicador inferior.
- 2 Presione el botón [TEMPO]; se encenderá el botón.
- 3 Presione y mantenga pulsado el botón [TEMPO] y utilice los botones [-]/[+] para seleccionar el modo de luces guía deseado:

R..... Las luces guía indican la sincronización de las notas de la melodía en el modo de interpretación 1, y las válvulas que tiene que presionar en los demás modos.

F Las luces guía siempre indican las válvulas que tiene que presionar.

t Las luces guía siempre indican la sincronización de las notas de la melodía.

b Las luces guía parpadean para indicar el tempo y el compás de la canción.

l Se utiliza para ajustar con precisión el control MIC VOL (página 15).

oFF Las luces guía no se encienden.

Cambio del tempo de la canción

Si el tempo de una canción es demasiado rápido como para interpretarla cómodamente, podrá aminorarlo (o acelerarlo, si lo desea) de la siguiente manera.

1 Presione el botón  para encender el indicador inferior.

2 Presione el botón [TEMPO].

3 Utilice los botones [-]/[+] para ajustar el tempo según sea necesario.

Presione el botón [-] para reducir gradualmente el tempo, o el botón [+] para aumentarlo gradualmente.

Presione simultáneamente los botones [-] y [+] para recuperar el tempo predeterminado de la canción.

Cambio de la clave de la canción

La clave de reproducción de canciones del EZ-TP se puede ajustar en pasos de semitono. Por ejemplo, si la clave de una canción que ha descargado es demasiado alta como para poder cantarla cómodamente, podrá ajustar la clave de la siguiente manera.

1 Presione el botón  para encender el indicador inferior.

2 Presione el botón [KEY].

3 Utilice los botones [-]/[+] para ajustar la clave según sea necesario.

La clave de las canciones se puede ajustar de -12 a +12 en incrementos de un semitono.

Presione simultáneamente los botones [-] y [+] para recuperar la clave predeterminada de la canción.

NOTA • Consulte la página 17 para averiguar cómo puede cambiar usted mismo la clave del sonido.

Ajuste del balance de volumen de la canción/interpretación

Este procedimiento le permite ajustar el balance entre la reproducción de la canción y las notas que toca en el EZ-TP, ajustando el volumen del sonido de la reproducción. Se puede ajustar entre 0 y 150% en incrementos de 5%. El ajuste predeterminado es 100%.

1 Presione el botón  para encender el indicador inferior.

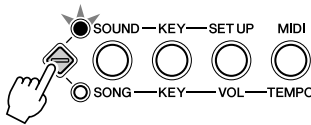
2 Presione el botón [VOL].

3 Utilice los botones [-]/[+] para ajustar el volumen de reproducción de la canción según sea necesario.

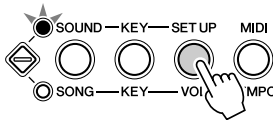
Curva de velocidad

Con el ajuste de sensibilidad óptimo le resultará más fácil tocar con el margen dinámico más amplio en respuesta al volumen con que canta a través de la boquilla. La sensibilidad se puede ajustar en cinco pasos: un ajuste de “-1” o “-2” resultaría indicado para una persona con una voz más fuerte, mientras que un ajuste de “1” o “2” resultaría más adecuado para una persona con una voz más suave.

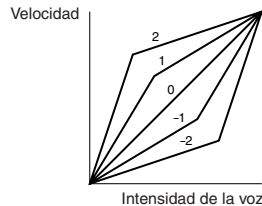
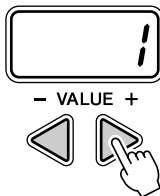
1 Presione el botón  para encender el indicador superior.



2 Presione el botón [SET UP].



3 Utilice los botones [-]/[+] para ajustar la sensibilidad según sea necesario.



Datos conservados e inicialización

Datos conservados

Aunque la mayoría de los ajustes revierten a sus valores predeterminados cuando se apaga el EZ-TP y se vuelve a encender, se conservan los siguientes datos:

- Ajustes de clave del instrumento (B♭, C, E♭, F) página 17
- Adaptación a la voz del intérprete página 14
- Datos de canciones cargados de un ordenador página 29

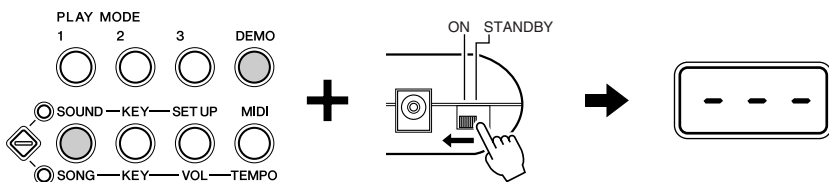
Procedimiento de inicialización

Este procedimiento borra por completo todos los ajustes del usuario, incluidos los datos conservados indicados anteriormente, y restaura los ajustes iniciales de fábrica.

⚠ ATENCIÓN • *Este procedimiento borra por completo todos los ajustes del usuario y los datos de canciones cargados de un ordenador y restaura los ajustes iniciales de fábrica.*

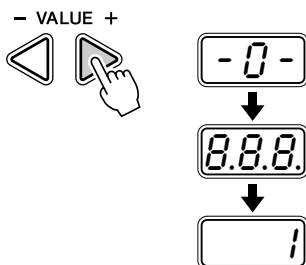
1 Encienda el instrumento mientras mantiene presionados simultáneamente los botones [SOUND]/[SONG] y [DEMO].

Presione el botón [-] si desea cancelar la operación de inicialización.



2 Presione el botón [+].

Se llevará a cabo la inicialización.



"1" indica que se ha realizado la inicialización.

Conexión con dispositivos MIDI

El EZ-TP está equipado con un conector MIDI que se puede conectar a otros instrumentos y dispositivos MIDI para disfrutar de funciones musicales adicionales.

NOTA • No es posible transferir datos de canciones desde el EZ-TP.

¿Qué es MIDI?

MIDI (Musical Instrument Digital Interface - interfaz digital para instrumentos musicales) es una interfaz para la comunicación entre instrumentos musicales electrónicos y dispositivos musicales.

Cuando se conectan instrumentos equipados con MIDI mediante un cable MIDI, es posible transferir datos de interpretaciones y de ajustes entre ellos para mejorar significativamente el potencial de interpretación y de producción.



Conector MIDI: Este conector transmite y recibe datos MIDI a y desde otros dispositivos MIDI. El conector MIDI del EZ-TP es un tipo de conector especial que combina las funciones de transmisión y de recepción en un mismo conector. Siempre se debe utilizar el cable adaptador MIDI suministrado para conectar el EZ-TP a otros dispositivos MIDI.

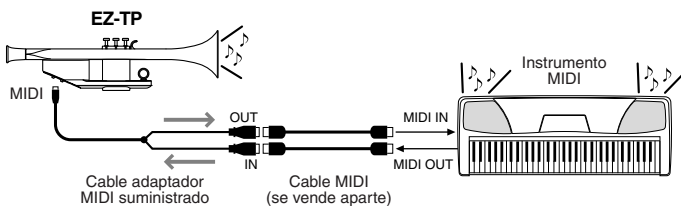
- NOTA**
- Para conectar el EZ-TP a otros dispositivos MIDI se necesitan cables MIDI estándar, que se venden aparte en la mayoría de las tiendas de música.
 - Utilice cables MIDI con una longitud no superior a 15 metros. Los cables de mayor longitud pueden provocar errores de transmisión y recepción.

ATENCIÓN • Asegúrese de que el EZ-TP está apagado cuando lo conecte a otros dispositivos MIDI. Una vez efectuadas las conexiones necesarias, encienda primero los dispositivos externos y después el EZ-TP.

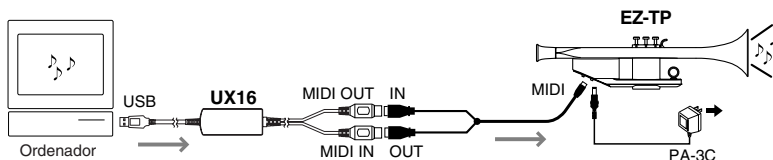
Algunas cosas que puede hacer con MIDI

Con las funciones MIDI del EZ-TP puede transferir datos de interpretaciones entre el EZ-TP y otros instrumentos MIDI, o cargar datos de canciones en el EZ-TP desde un ordenador (los datos de canciones no se pueden transferir desde el EZ-TP).

● Transferir datos de interpretaciones a y desde otro instrumento



● Transferir al EZ-TP datos de canciones

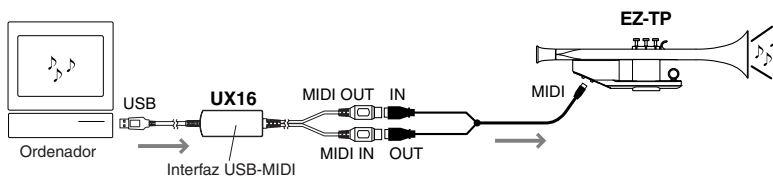


NOTA • Utilice siempre el adaptador de CA con el EZ-TP cuando use la aplicación Song Filer para transferir datos de canciones.

Conexión a un ordenador

Cuando el EZ-TP está conectado correctamente a un ordenador es posible utilizar el ordenador para grabar o manipular datos de interpretaciones reproducidos en el EZ-TP, o enviar desde el ordenador datos de interpretaciones que reproducirá el EZ-TP.

Para realizar la conexión MIDI entre el EZ-TP y un ordenador equipado con un puerto USB se necesitarán una interfaz Yamaha UX16 u otra interfaz USB-MIDI similar y cables MIDI.



NOTA • Se necesita una interfaz USB-MIDI (como la Yamaha UX16) para realizar la conexión MIDI con un ordenador.
• Si utiliza la interfaz UX16, instale en el ordenador el controlador que se suministró con la misma.

Carga de datos de canciones en el EZ-TP

El EZ-TP incluye las canciones predeterminadas P 1 a P10, pero puede cargar otras canciones del ordenador y utilizarlas de la misma manera que las canciones predeterminadas.

Los datos de las canciones se pueden transferir del ordenador al EZ-TP mediante la aplicación gratuita Song Filer, que se puede descargar de la siguiente dirección URL. Descargue la aplicación e instálela en su ordenador.

● Datos que se pueden cargar en el EZ-TP desde un ordenador

- Canciones : 99 canciones como máx. (número de canción de F 1 a ...)
- Datos : 992 kilobytes
- Formato de datos : formato SMF 0

Por ejemplo, podría cargar un máximo de 9 canciones, cada una de 100 kilobytes.

■ Instalación de la aplicación Song Filer

En primer lugar, utilice el ordenador para conectarse a Internet y descargue la aplicación Song Filer de la siguiente dirección URL:

Dirección de la página principal Yamaha
<http://music.yamaha.com/homekeyboard>

● Los requisitos mínimos que debe cumplir el ordenador para ejecutar Song Filer son los siguientes:

[Windows]

Sistema operativo	: Windows® 95/98/Me/2000/XP
CPU	: Pentium®/100 MHz o superior
Memoria	: más de 8 MB
Espacio disponible en el disco duro	: más de 2 MB
Pantalla	: 800 x 600, 256 colores o más

[Macintosh]

Sistema operativo	: Mac OS 7.5 a 9.22 (no se admite OS X)
CPU	: Power PC o superior
Memoria	: más de 8 MB
Espacio disponible en el disco duro	: más de 2 MB
Pantalla	: 800 x 600, 256 colores o más

NOTA

- La versión más reciente de la aplicación Song Filer está disponible en la dirección URL indicada anteriormente. En el sitio Web se incluyen instrucciones de instalación. Asegúrese de utilizar la versión 2.0.0 o posterior.

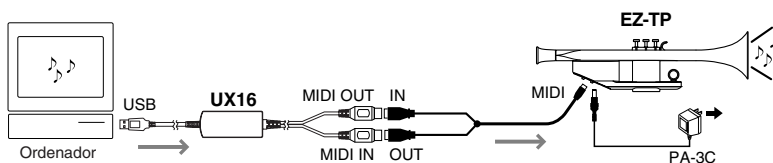
■ Uso de Song Filer

Después de instalar la aplicación Song Filer en el ordenador, conecte el EZ-TP de la manera descrita a continuación.

Las instrucciones de uso de la aplicación Song Filer figuran en el archivo PDF que se incluye con el paquete de descarga de Song Filer.

● Carga de datos desde el ordenador

Esta configuración le permite cargar datos de canciones en el EZ-TP desde el ordenador. Los datos de canciones se cargan antes del número de canción predeterminada 1. Sólo se pueden cargar datos en formato SMF 0.



No se pueden transferir datos de canciones del EZ-TP al ordenador.

⚠ ATENCIÓN • *Song Filer no se puede utilizar mientras el EZ-TP esté usando pilas. Cuando utilice Song Filer para transferir datos de canciones de un ordenador al EZ-TP, use siempre el adaptador de CA suministrado.*

⚠ ATENCIÓN • *No apague el instrumento durante una transferencia de datos. No sólo no se guardarán los datos transferidos, sino que el funcionamiento de la memoria será inestable y se perderá todo el contenido de la memoria si se apaga el instrumento.*

⚠ ATENCIÓN • *Los datos cargados en el EZ-TP se pueden perder debido a una avería o una operación incorrecta. Asegúrese de guardar en el ordenador una copia de los datos que desee conservar.*


NOTA • *La parte de las canciones cargadas correspondiente al canal 1 se reproducirá con el sonido seleccionado en ese momento en el EZ-TP. Asimismo, las luces guía se encenderán normalmente en respuesta a los datos del canal 1.*

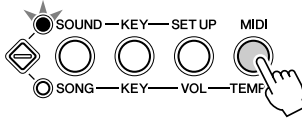
● Borrado de los datos de canciones cargados de la memoria del EZ-TP

El procedimiento para borrar los datos de canciones cargados de la memoria del EZ-TP se describe en el archivo PDF que se incluye con el paquete de descarga de Song Filer.

Ajuste del canal de transmisión

Este procedimiento ajusta el canal MIDI a través del cual se transmitirán los datos del EZ-TP. Los ajustes posibles son: off (desactivado) y de 1 a 16.

- 1** Presione el botón  para encender el indicador superior.
- 2** Presione el botón [MIDI].



- 3** Utilice los botones [-]/[+] para seleccionar “off” o el canal MIDI 1 a 16.


Si se selecciona “off”, el EZ-TP no transmitirá ningún dato.

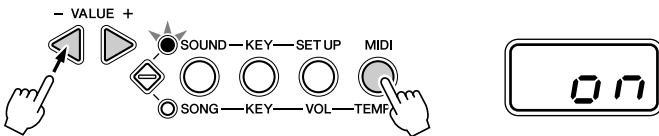
Activación/desactivación del control local

Este ajuste determina si el EZ-TP utiliza o no su propio generador de tonos interno.

- activado (ON) : Es el ajuste normal, con el que el propio EZ-TP emite las notas que se tocan en el instrumento. Además, todos los datos de interpretaciones (sin incluir la reproducción de canciones) se transmiten a través del conector MIDI.
- desactivado (OFF) : Las notas que se tocan en el EZ-TP no las emite el propio instrumento, sino que se emiten a través de un módulo de tonos MIDI externo si se realizan las conexiones MIDI adecuadas.
- EZC (E2C) : Las notas que se tocan en el EZ-TP no las emite el instrumento. Este ajuste se incluye para la futura expansión del sistema.

El ajuste predeterminado inicial es “activado”.

- 1** Presione el botón  para encender el indicador superior.
- 2** Presione el botón [MIDI]; se encenderá el botón.
- 3** Presione y mantenga pulsado el botón [MIDI] y utilice los botones [-]/[+] para seleccionar “on” u “off”.



NOTA • El EZ-TP no producirá ningún sonido si el control local está ajustado a “off” o “EZC”. El generador de tonos interno del EZ-TP sólo emitirá sonidos si el control local está ajustado a “on”.

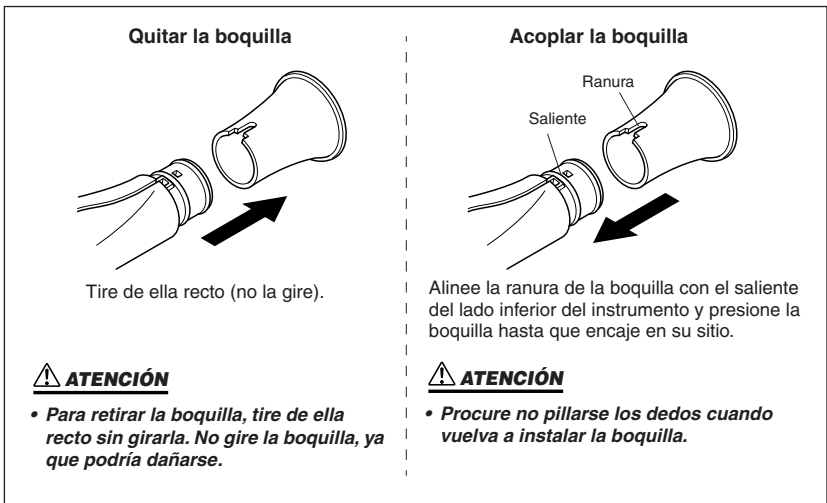
Limpieza del EZ-TP

Es importante mantener limpios en todo momento los instrumentos de viento como el EZ-TP. Consulte las instrucciones siguientes.

● Boquilla

Cuando sea necesario limpiar la boquilla, retírela del instrumento y lávela con agua limpia. Después de lavarla, séquela cuidadosamente con un paño suave seco o húmedo.

⚠ ATENCIÓN • Siempre se debe retirar la boquilla del instrumento para lavarla y limpiarla.



● Cuerpo

Cuando sea necesario limpiar el cuerpo del instrumento, límpielo cuidadosamente con un paño suave seco o húmedo.

⚠ ATENCIÓN • Sólo se debe lavar con agua la boquilla, una vez retirada del instrumento. El cuerpo del instrumento contiene circuitos electrónicos que podrían sufrir daños permanentes si quedan expuestos al agua.

Solución de problemas

Problema	Causa posible y solución
No hay sonido.	<ul style="list-style-type: none">• ¿Se han agotado las pilas? (Página 6)• ¿Está ajustado el volumen a un nivel adecuado? (Página 11)• ¿Tiene conectados unos auriculares o un cable al conector PHONES/OUTPUT? (Página 7)• ¿Está ajustado el parámetro de control local a “off” o “EZC”? Este parámetro debe estar ajustado a “on”. (Página 31)
No se produce el tono deseado.	<ul style="list-style-type: none">• ¿Ha configurado el ajuste de octava del instrumento para que se corresponda con su voz? (Página 14)
El EZ-TP no responde correctamente a las notas que canto.	<ul style="list-style-type: none">• Asegúrese de que la boquilla entra en contacto correctamente con sus labios, sin que queden huecos.• Pruebe a cantar con una variedad de vocales o sonidos de percusión (por ejemplo, “ta”). El EZ-TP responde de maneras distintas a sonidos diferentes, y tal vez deba experimentar hasta encontrar la correspondencia perfecta.• Pruebe a ajustar el control MIC VOL (Página 15).
Se produce sonido incluso cuando no canto a través de la boquilla.	<ul style="list-style-type: none">• El instrumento puede estar respondiendo a otros sonidos o ruidos. Pruebe a bajar un poco el volumen del micrófono. (Página 15)
Se producen ruidos o zumbidos.	<p>¿Se está utilizando un teléfono celular (móvil) cerca del EZ-TP? Tal vez sea necesario apagar los teléfonos móviles cercanos o alejarlos del EZ-TP.</p>
Sonido distorsionado.	<p>¿Está el volumen demasiado alto? En algunos casos, especialmente al interpretar canciones descargadas, el sonido puede aparecer distorsionado si el volumen está demasiado alto. Trate de bajar un poco el volumen.</p>
No se pueden cargar los datos desde un ordenador con la aplicación Song Filer.	<p>Puede que el adaptador de CA no esté conectado al EZ-TP. Asegúrese de que el adaptador de CA está conectado cuando cargue datos desde un ordenador.</p>

Lista de mensajes

Pantalla	Mensaje
<i>E 1</i>	Error de recepción de datos MIDI.
<i>E 2</i>	El búfer de MIDI está lleno.
<i>E 3</i>	Error de suma de comprobación de MIDI.
<i>E 4</i>	Error de número de dispositivo MIDI.
<i>E 10</i>	Error de apertura de archivo.
<i>E 11</i>	El archivo especificado no es un archivo SMF.
<i>E 12</i>	Error de longitud de cabecera SMF.
<i>E 13</i>	El archivo especificado no tiene el formato SMF 0.
<i>E 14</i>	No se admite la resolución de tipo del archivo especificado.
<i>E 15</i>	No se admite la resolución de valor del archivo especificado.
<i>E 16</i>	El archivo especificado no contiene datos de pista.
<i>E 17</i>	Error de datos SMF - el byte de datos recibido durante la comprobación del estado no se leyó, etc.
<i>E 18</i>	Fallo de lectura de datos durante la reproducción.



● Maximum Polyphony (Simultaneous Notes)

The maximum number of notes that can be simultaneously produced by this instrument is 32. This includes song playback and notes being played on the EZ-TP.

- NOTE**
- When using MIDI data from an external MIDI device to play the EZ-TP, use MIDI program change numbers to select the desired sound.
 - Program change numbers are often specified as numbers "0 ~ 127." Since the EZ-TP uses a "1 ~ 128" numbering system, in such cases it is necessary to subtract 1 from the transmitted program change numbers to select the appropriate sound: e.g. to select No. 57 in the list below, transmit program change number 56.

● Maximale Polyphonie (Gleichzeitige Noten)

Die maximale Anzahl der Noten, die von diesem Instrument gleichzeitig erzeugt werden können, beträgt 32. Dazu zählen die Songwiedergabe und die auf der EZ-TP gespielten Noten.

- HINWEIS**
- Wenn Sie zum Spielen der EZ-TP die MIDI-Daten eines externen Geräts verwenden, verwenden Sie die MIDI-Programmwechselnummern, um den gewünschten Sound zu wählen.
 - Die Programmwechselnummern werden häufig als Nummern „0 ~ 127“ angegeben. Da die EZ-TP das Nummerierungssystem „1 ~ 128“ verwendet, muss in diesen Fällen von den gesendeten Programmwechselnummern eine 1 abgezogen werden, um den entsprechenden Sound auszuwählen: wenn Sie z.B. in der nachstehenden Liste Nr. 57 auswählen möchten, dann senden Sie die Programmwechselnummer 56.

● Polyphonie maximale (notes simultanées)

Le nombre maximal de notes pouvant être produites simultanément par cet instrument est de 32 notes. Cela inclut la reproduction de morceau et les notes jouées sur l'EZ-TP.

- NOTE**
- Lors de l'utilisation de données MIDI à partir d'un périphérique MIDI externe pour jouer sur l'EZ-TP, servez-vous des numéros de changement de programme MIDI pour sélectionner le son souhaité.
 - Les numéros de changement de programme sont souvent spécifiés comme étant de « 0 à 127 ». Etant donné que l'EZ-TP utilise un système de numérotation allant de « 1 à 128 », il est nécessaire, dans ces cas-là, de soustraire 1 des numéros de changement de programme afin de sélectionner le son approprié : par exemple, pour sélectionner le n° 57 dans la liste ci-dessous, il faut transmettre le numéro de changement de programme 56.

● Polifonía máxima (notas simultáneas)

El número máximo de notas que este instrumento puede reproducir simultáneamente es 32, incluida la reproducción de canciones y las notas que se tocan en el EZ-TP.

- NOTA**
- Cuando utilice datos MIDI de un dispositivo MIDI externo para tocar el EZ-TP, utilice los números de cambio de programa de MIDI para seleccionar el sonido deseado.
 - Los números de cambio de programa se especifican a menudo como "0 a 127". Puesto que el EZ-TP utiliza un sistema de numeración de "1 a 128", en tales casos será necesario restar 1 de los números de cambio de programa transmitidos para seleccionar el sonido adecuado: p. ej., para seleccionar el número 57 de la lista siguiente, transmita el número de cambio de programa 56.

Sound No.	MSB (0~127)	LSB (0~127)	MIDI Program Change # (1~128)	Sound
1	0	112	57	Sweet Trumpet
2	0	114	57	Hard Trumpet
3	0	113	57	Soft Trumpet
4	0	0	57	Trumpet
5	0	112	60	Sweet Muted Trumpet
6	0	113	60	Muted Trumpet
7	0	112	82	Synth Trumpet
8	0	112	62	Brass Section
9	0	113	62	Trumpet Brass
10	0	113	67	Trumpet w/Sax Ensemble
11	0	114	60	Mute Trumpet Ensemble

Sound No.	MSB (0~127)	LSB (0~127)	MIDI Program Change # (1~128)	Sound
12	0	0	58	Trombone
13	0	112	61	Horn
14	0	0	59	Tuba
15	0	112	65	Sweet Soprano Sax
16	0	0	74	Flute
17	0	0	72	Clarinet
18	0	0	76	PanFlute
19	0	112	78	Shakuhachi
20	0	0	53	Human Voice
21	0	0	49	Strings
22	0	0	69	Oboe

MIDI Implementation Chart / MIDI-Implementierungstabelle /

YAMAHA [EZ-TP] Date : 11-MAY-2004
 Model EZ-TP MIDI Implementation Chart Version : 1.0

Function...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	1 1 - 16	1 - 16 1 - 16	
Mode	x x *****	x 3, 4 (m=1) x *2	
Note Number : True voice	0 - 127 *****	0 - 127 0 - 127	
Velocity	Note ON Note OFF	o 9nH, v=1-127 x 8nH, v=1-127	
After Touch	Key's Ch's	o *1 o *1	
Pitch Bend	o	o 0-24 semi *1	
0, 32	o	o *1	Bank Select
1, 5, 7, 10, 11	o (7)	o *1	Data Entry
6, 38	x	o *1	Sound Controller
64-67	o (64, 66)	o *1	
71-74	x	o *1	

Feuille d'implémentation MIDI / Gráfica de implementación MIDI

Control	84 91, 93, 94 96-97 98-99 100-101	x x x x x				*1 *1 *1 *1 *1	Portamento Cntrl Effect Depth RPN Inc, Dec NRPN LSB, MSB RPN LSB, MSB
Prog Change : True #		o 0 - 127 *****			o 0 - 127		
System Exclusive		x			o		
: Song Pos. Common : Song Sel. : Tune		x x x			x x x		
System : Clock Real Time: Commands		x x			x o		
Aux : All Sound OFF : Reset All Cntrls : Local ON/OFF : All Notes OFF Mes- : Active Sense sages: Reset		o (120) x x o (123) o x			o (120, 126, 127) o (121) x o (123-125) o x		

*1 receive if switch is on.

*2 m is always treated as "1" regardless of its value.

Mode 1 : OMNI ON , POLY

Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON , MONO

Mode 4 : OMNI OFF, MONO

o : Yes

x : No

MIDI Data Format / MIDI-Datenformat /



1. EZ-TP functions as a 16-channel multi-timbral tone generator, and incoming data does not affect the selected sound or panel settings. However, the MIDI messages listed below do affect the selected sound and songs.
 - MIDI Master Tuning
 - MIDI Master Volume
2. Exclusive
 - <GM System ON>
F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
 - This message automatically restores all default settings for the instrument, with the exception of MIDI Master Tuning.
 - <MIDI Master Volume>
F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, 11H, mmH, F7H
 - This message simultaneously changes the volume value of all channels (Universal System Exclusive.)
 - The values of mm is used for MIDI Master Volume (Values for 11 are ignored.)
 - <MIDI Master Tuning>
F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mmH, 11H, ccH, F7H
 - This message simultaneously changes the tuning value of all channels.
 - The values of mm and 11 are used for MIDI Master Tuning.
 - The default value of mm and 11 are 08H and 00H, respectively. Any values can be used for cc.
 - <XG System ON>
F0H, 43H, 1nH, 4CH, 00H, 00H, 7EH. 00H, F7H
3. Song data is not transmitted.

1. EZ-TP funktioniert als multi-timbraler 16-Kanal-Klangerzeuger, und eingehende Daten haben keinen Einfluss auf den ausgewählten Sound oder die Bedienfeld-Einstellungen. Die im folgenden aufgeführten MIDI-Befehle verändern jedoch den ausgewählten Sound, die automatische Begleitung und die Songs.
 - MIDI Master Tuning
 - MIDI Master Volume
2. Exclusive
 - <GM System ON>
F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
 - Durch diese Meldung werden automatisch alle Werksvorgaben des Instruments, mit Ausnahme des „MIDI Master Tuning“ (der Gesamtstimmung), wieder hergestellt.
 - <MIDI Master Volume> (MIDI-Gesamtlautstärke)
F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, 11H, mmH, F7H
 - Mit diesem Befehl kann die Lautstärke aller Kanäle gleichzeitig geändert werden (Universal System Exclusive).
 - Die Werte für „mm“ werden für MIDI Master Volume verwendet. (Werte für „11“ werden ignoriert.)
 - <MIDI Master Tuning>
F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mmH, 11H, ccH, F7H
 - Durch diesen Befehl wird die Stimmung für alle Kanäle gleichzeitig geändert.
 - Die Werte von „mm“ und „11“ werden für das MIDI Master Tuning verwendet.
 - Der Standardwert beträgt für „mm“ 08H und für „11“ 00H. Für „cc“ können beliebige Werte verwendet werden.
 - <XG System ON>
F0H, 43H, 1nH, 4CH, 00H, 00H, 7EH. 00H, F7H
3. Es werden keine Songdaten gesendet.

Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

1. L'EZ-TP fonctionne comme un générateur de sons multi-timbre à 16 canaux. De ce fait, la réception de données n'affecte ni le son sélectionné, ni les réglages de panneau. Cependant, les messages MIDI répertoriés ci-dessous affectent le son sélectionné et les morceaux.
 - MIDI Master Tuning (Accord général MIDI)
 - MIDI Master Volume
 2. Exclusifs

<GM System ON>
F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

 - Ce message rétablit automatiquement tous les réglages par défaut de l'instrument, à l'exception de la commande MIDI Master Tuning.

<MIDI Master Volume> (Volume principal MIDI)
F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, 11H, mmH, F7H

 - Ce message autorise la modification simultanée du volume de tous les canaux (Universal System Exclusive).
 - Les valeurs « mm » sont utilisées pour MIDI Master Volume. (Les valeurs « ll » sont ignorées.)

<MIDI Master Tuning>
F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mmH, 11H, ccH, F7H

 - Ce message modifie simultanément la valeur de l'accordage de tous les canaux.
 - Les valeurs « mm » et « ll » sont utilisées pour MIDI Master Tuning.
 - Les valeurs par défaut de « mm » et « ll » sont 08H et 00H, respectivement. N'importe quelle valeur peut être utilisée pour « cc ».

<XG System ON>
F0H, 43H, 1nH, 4CH, 00H, 00H, 7EH, 00H, F7H
 3. Les données du morceau ne sont pas transmises.
-
1. El EZ-TP funciona como un generador de tonos de varios timbres de 16 canales y los datos de entrada no afectan al sonido seleccionado ni a los ajustes del panel. Sin embargo, los mensajes MIDI enumerados a continuación sí afectan al sonido seleccionado y a las canciones.
 - MIDI Master Tuning (Afinación principal MIDI)
 - MIDI Master Volume
 2. Exclusivo

<GM System ON> (Sistema GM activado)
F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

 - Este mensaje restituye automáticamente todos los ajustes iniciales del instrumento, a excepción de la afinación principal MIDI.

<MIDI Master Volume> (Volumen principal MIDI)
F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, 11H, mmH, F7H

 - Este mensaje permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales [Universal System Exclusive] (Exclusivo del Sistema Universal).
 - Los valores de “mm” se usan para la volumen principal MIDI. (Los valores para “ll” se omiten).

<MIDI Master Tuning> (Afinación principal MIDI)
F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mmH, 11H, ccH, F7H

 - Este mensaje cambia simultáneamente el valor de afinación de todos los canales.
 - Los valores de “mm” y “ll” se usan para la afinación principal MIDI.
 - Los valores iniciales de “mm” y “ll” son 08H y 00H, respectivamente. Puede usarse cualquier valor para “cc”.

<XG System ON> (Sistema XG activado)
F0H, 43H, 1nH, 4CH, 00H, 00H, 7EH, 00H, F7H
 3. Los datos de canciones no se transmiten.

**Playing method:**

Sing / operate valves.

Sounds:

22

Songs:

10 songs (other songs can be loaded into memory from a computer using an optional USB interface, 992 kilobyte memory capacity).

Polyphony:

32

Displays:

LED display, valve LEDs

Controls:

PLAY MODE [1], [2], [3] buttons, [DEMO] button, [SOUND]/[SONG] button, [KEY] button, [SET UP]/[VOL] button, [MIDI]/[TEMPO] button, [FUNCTION] button, VALUE [-], [+] buttons, MASTER VOL, MIC VOL

Play Modes:

Sing, Press the valves indicated by the guide lamps, Sing and use the valves

Base Pitch:

B \flat , C, E \flat , F, Fr1, Fr2

Functions:

Song Transpose, Beat Lamp, Tuning, MIC Vol, Tracking, Song/Performance Vol, Octave, MIDI Local Control on/off, Tempo

Connectors:

PHONES/OUTPUT, MIDI, DC IN 12V

Maximum Output Power:

2.5W

PHONES/OUTPUT:

Output impedance 68 Ω

Speaker:

8 cm X1

Power Supply:

PA-3C AC Power Adaptor
Four 1.5V "AA" size, LR6 or equivalent batteries

Power Consumption:

5.2W

Dimensions (W X D X H):

556 X 125 X 159 mm
(21"-7/8 X 5" X 6"-1/4)

Weight:

0.8 Kg (1 lbs., 12 oz.) (w/o batteries)

Optional Accessories:

USB-MIDI interface: UX16

* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

Limited Warranty

90 DAYS LABOR

1 YEAR PARTS

Yamaha Corporation of America, hereafter referred to as Yamaha, warrants to the original consumer of a product included in the categories listed below, that the product will be free of defects in materials and/or workmanship for the periods indicated. This warranty is applicable to all models included in the following series of products:

EZ-TP

If during the first 90 days that immediately follows the purchase date, your new Yamaha product covered by this warranty is found to have a defect in material and/or workmanship, Yamaha and/or its authorized representative will repair such defect without charge for parts or labor.

If parts should be required after this 90 day period but within the one year period that immediately follows the purchase date, Yamaha will, subject to the terms of this warranty, supply these parts without charge. However, charges for labor, and/or any miscellaneous expenses incurred are the consumers responsibility. Yamaha reserves the right to utilize reconditioned parts in repairing these products and/or to use reconditioned units as warranty replacements.

THIS WARRANTY IS THE ONLY EXPRESS WARRANTY WHICH YAMAHA MAKES IN CONNECTION WITH THESE PRODUCTS. ANY IMPLIED WARRANTY APPLICABLE TO THE PRODUCT, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANT ABILITY IS LIMITED TO THE DURATION OF THE EXPRESS WARRANTY. YAMAHA EXCLUDES AND SHALL NOT BE LIABLE IN ANY EVENT FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

Some states do not allow limitations that relate to implied warranties and/or the exclusion of incidental or consequential damages. Therefore, these limitations and exclusions may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state.

CONSUMERS RESPONSIBILITIES

If warranty service should be required, it is necessary that the consumer assume certain responsibilities:

1. Contact the Customer Service Department of the retailer selling the product, or any retail outlet authorized by Yamaha to sell the product for assistance. You may also contact Yamaha directly at the address provided below.
2. Deliver the unit to be serviced under warranty to: the retailer selling the product, an authorized service center, or to Yamaha with an explanation of the problem. Please be prepared to provide proof purchase date (sales receipt, credit card copy, etc.) when requesting service and/or parts under warranty.
3. Shipping and/or insurance costs are the consumers responsibility.* Units shipped for service should be packed securely.

*Repaired units will be returned PREPAID if warranty service is required within the first 90 days.

IMPORTANT: Do NOT ship anything to ANY location without prior authorization. A Return Authorization (RA) will be issued that has a tracking number assigned that will expedite the servicing of your unit and provide a tracking system if needed.

4. Your owners manual contains important safety and operating instructions. It is your responsibility to be a ware of the contents of this manual and to follow all safety precautions.

EXCLUSIONS

This warranty does not apply to units whose trade name, trademark, and/or ID numbers have been altered, defaced, exchanged removed, or to failures and/or damages that may occur as a result of:

1. Neglect, abuse, abnormal strain, modification or exposure to extremes in temperature or humidity.
2. Improper repair or maintenance by any person who is not a service representative of a retail outlet authorized by Yamaha to sell the product, an authorized service center, or an authorized service representative of Yamaha.
3. This warranty is applicable only to units sold by retailers authorized by Yamaha to sell these products in the U.S.A., the District of Columbia, and Puerto Rico. This warranty is not applicable in other possessions or territories of the U.S.A. or in any other country.

Please record the model and serial number of the product you have purchased in the spaces provided below.

Model _____ Serial # _____ Sales Slip # _____

Purchased from _____ Date _____
(Retailer)

YAMAHA CORPORATION OF AMERICA
Electronic Service Division
6600 Orangethorpe Avenue
Buena Park, CA 90620

KEEP THIS DOCUMENT FOR YOUR RECORDS. DO NOT MAIL!

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or: a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist. **IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the panel of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

92-BP (others)

PLEASE KEEP THIS MANUAL

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference

will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to coaxial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er t endt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irrota koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Av. Rebouças 2636-Pinheiros CEP: 05402-400
Sao Paulo-SP, Brasil
Tel: 011-3085-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Viamonte 1145 Piso-2-B 1053,
Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN

AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Switzerland**
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Austria**
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Central Europe,
Branch Nederland**
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Belgium**
Rue de Geneve (Genevestraat) 10, 1140 - Brussels,
Belgium
Tel: 02-726 6032

FRANCE

Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha-Hazen Música, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippou Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musikkii Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LB21-128 Jebel Ali Freezone
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),
Jingan, Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA

PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yoido-dong,
Youngdungpo-ku, Seoul, Korea
Tel: 02-3770-0660

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-7803090

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015
Tel: 747-3474

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei,
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan
Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2626

OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST

TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha PK CLUB (Portable Keyboard Home Page, English Only)
<http://www.yamahaPKclub.com/>

Yamaha Manual Library
<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation
© 2004 Yamaha Corporation

A0

??PO???.?-01

WD41120 | Printed in Malaysia